

Mouras, encantadas y arqueoloxía

Muitas veces dalgũs dolmes, castros, llabores da mineiría aurífera romana ou hasta accidentes del tarrén, atribúyense a personaxes míticos: el demo, os mouros... Neste caso imos acuparnos das mouras, que tamén se yes chama encantadas ou encantas. Xa temos dito nas páxinas d'ENTRAMBASAUGUAS qu'a palabra «moura» ta refiríndose á 'non boutizada', querse dicir, 'a xentil', y que nun ten miga que ver cos árabes históricos.

↓ Alberto Álvarez Peña

Son muitas as historias que falan d'úa muyer xigante que llevaba na cabeza a cobertura del dolme da Pedra d'Enterríos (Eilao y Allande) mentres iba filando tan tranquila. Por eso al dolme qu'hai allí tamén lo conocen como A Llastra da Filadoira. Dalgo aparecido atopamos na Gramela (Ibías) nel tan nombrao dolme de Pradias. Aquí dizse qu'a xigante é úa moura qu'iba filando mentres llevaba a llastrúa na cabeza. Amecen, ademáis, que col calcaño deixóu marcada a pisuada núas penas de cerca. É esta a explicación que se dá a dalgũs petroglifos con xeito de cazolos qu'hai allí.

Relatos aparecidos encontrámoslos tamén en Cataluña nel pico del Bosa de Sarraca, al pé de Piñana (Pallars Suroccidental), unde úa *encantat* salíu del ribón d'Estany Obert cua cobertoira del dome na cabeza y as demáis pedras debaxo del brazo y nel mandil, mentres iba filando tranquilamente¹. En Euskadi

é *Mari*, a principal divinidad da súa mitoloxía, a que lleva na cabeza a llastra del dolme de Mendive (Gaxteenia): mentres andaba tamén iba filando². Volvendo pr'Asturias, dicíase qu'el dolme de Contraquil (Cangues d'Onís), al que ye levantaron úa capiya derriba, fixéranlo *les xinxanes* qu'iban allí descansar, hasta que las fixeron fuxir os cristianos al construir a capiya dedicada á Santa Cruz. Nel condao de Meth (Irlanda) fálese da Veya de Berg, úa muyerúa veyá, como se fora úa bruxa, que lleva úa regazada de pedras que deixa caer amañando así dolmes y menhires. Tamén vai filando al tempo y dizse que vén col vento de Noruega. Nel Munster (Irlanda), unde tamén hai este personaxe, asúmese como úa divinidad agraria relacionada cua fertilidá porque ta presente noutras lendas sobre el tempo da sementeira, sega y mayega³. Tamén é interesante comprobar cómo en Asiegu (Cabrales) se fala da Cueva la H.iladora, unde por San Xuan salía úa muyer mui veyá y poñíase a



COLECCIÓN A.G.A.A.P.

El dolme d'Enterrios (Ellao-Allande), conocido como A Llastra da Filadoira

b.ilar (filar) na porta da cova. Este sito comunicábase por dentro con outra cova que chaman La Cueva la Mora (cuntao por Inaciu Pedreira, 52 años, Asiegu, Cabrales, 1-11-1998).

En Penacolmea, en San Salvador (Allande), unde podemos ver dalgús petroglifos catalogaos por José Manuel González como d'epoca calcolítica, tamén falan da veyá filando cua roca por San Xuan. Pinta que tamos delante d'un numen europeo ben veyo, un demón femenino al que tamén se ye atribuyen os fenómenos meteorolóxicos. Avezan a relacionalla col inverno, al ir filando ou cuas cardas da lla. En Provenza chámase *vieio* y provoca os espeyismos solares; en Brescia chámase así al cerzo; en Bretaña chámase a *mérienne* (querse dicir, a fada «meridiana»). Tamén é chamadeiro comprobar qu'el remolín de vento chámase en altoalemán *dru-denuwind* ('vento da bruxa') y en euskera *sorgi-ñaize* (*sorgiña* é 'bruxa'). En Asturias, tamén fendo referencia a este personaxe, al arco iris chámaseye *arco da veyá*.

Antigamente, nel conceyo de Piloña, cuas primeiras nevadas, os pegureiros tiraban pral monte y preguntaban «¿Qué traes, veyá?». Nas Highlands escocesas é a *cailleach bheur*, úa bruxa que personifica el inverno, y nel Cromarty inglés é a *gentle annis*, outra bruxa que traí os vendavales del suroeste⁵ y que se relaciona con dalgús monumentos megalíticos. Nos chaos de Brandemburgo dízse qu'úa xiganta alemana fexo os montes pra quitar de qu'os homes desinciaran a súa raza⁶.

En Sama Grau, outra vez en Asturias, dízse que nun sito que chaman L'Azorera houbo La Peña la Mora, un penedo qu'úa moura llevóu na cabeza hasta allí de castigo. Enguano ese penedo sumfúse por causa d'úa chía (cuntao por José Munín, 72 años, y Olegario Arias, 56 años, Sama Grau, 13-1-2001). Dalgo aparecido se cunta da Piedra la Moura ou Altar de Santa Fartalla, en Miranda, cerca da Peña la Malata y delante del Monte'l Couríu. D'ella dízse que la subíu na cabeza úa moura como castigo dende el río de Miranda. Se nun lo fía



El Penedo da Penedrada en Campos (Tapia)

COLECCIÓN A.G.A.A.P.



Arco da Veya

amenazaran con matalla (cuntao por Secundino González Suárez Conde, 75 anos, El Faéu, Miranda, 7-6-1997). A pedra inda se pode ver, aunque nun é un monumento megalítico.

Peró dolmes y formacióis de pedras con xeito chamadeiro nun son el único que deixaron como rastro na imaxinación popular estos entes mitolóxicos. Tamén as presúas da mineiría romana, pra provocar a chamada *ruina montium* y coyer el ouro dos montes astures, tein llendas aparecidas: «Por derriba da Arruñada hai dúas presas que mandóulas facer por úa aposta úa reina mora guapísima. Había dous pretendientes y ela dixo que se casaba col primeiro que fixera chegar el augua de cada río: úa presa traía el augua del río de San Cristobo y el outra a del río de Pastur. Tamén pr'aí prá Arruñada, nel Vale Bidul —que retremba col eco, vas pisando y sona— había outro encanto, úa colobra grandísima qu'era úa princesa mui guapa encantada que lle dixo a un paisano que se presentase alí pra desencantala, de maná, qu'ela iba facerse colobra y iba enrosárselle al pescozo. Tía que facer eso por tres días y cada día iba apretar un pouco máis, pero dicíalle que nun tivera medo, que nun iba afogalo. Pero el home asustouse porque el encanto apretaba muito y al terceiro día nun foi. El encanto maldicúlo. Tamén se dicía que nel Valle Bidul había un boi d'ouro y muitas pedras de que tuveran os antigos, os moros, porriba das Cortes d'Eirelo» (cuntao por Gerardo Álvarez Martínez, 50 anos, San Pedro d'Ío, Samartín d'Ozcos, 22-8-1998). A primeira hestoria asoméñase á das tres

presas, que chaman *antiguas*, feitas por Roma pra llevar el augua dende El Pozu la Molina, na Espina (Salas) al Pozu Fullaricos ou Cillericos en Ablaneda (Godán, Salas). Nesa hestoria úa princesa manda a mesma aposta a tres pretendentes pra poder casar, aunque ún d'ellos, el demo, xorobo y feo, fai as tres antigas núa noite. Por eso a princesa diz: «primeiru se funda'l palaciu comigu que casame con esti díaño» y, según a llenda, unde taba a balsa de decantación a unde iban parar as antigas, fundíuse el palacio y allí quedóu encantada. En Teinás y Parada la Viecha (Cangas del Narcea) é a propia moura a que fai a presa, que chaman La Presa la Moura. Dicíase que fora úa aposta a que nun fian un molín en Por.l.léi, na Zapatina, sito unde ta catalogao un castro. A presa tría el augua del Río Oural.lu, dende el alto del Cabril, en L.laciana, y iba porriba de Xenestosu, Brañafontes, L'Acabal y La Zapatina, en Por.l.léi. A moura iba filando y fendo a presa cos tacos da súa galocha, pero condo chegóu al molín faltábaye fer a moxega y entoncias el augua volvéu pr'atrás. A presa quedóu pra sempre (cuntao por Primitivo Vicente Álvarez, 66 anos, Teinás, Cangas del Narcea, 29-4-1999). En dalgúas versióis dizse qu'a presa féxola a moura dende El Picu Bidurayu y que tía qu'acaballa antias que cantara el gallo (cuntao por dalgús vecíos de Parada la Viecha, Cangas del Narcea, 29-4-1999).

En Benllera (Lleón) fálese d'un molín da Griega y d'úa Peña la Griega unde quedóu marcada a presa que fexo a muyer col taco da galocha. Tamén alí el augua volvéu pr'atrás⁷. A os xentiles tamén yes chamaban os «antiguos» ou os «paganos galigrecos» en dalgús documentos del s. XVII⁸. Atopamos topónimos aparecidos como La Cueva los Griegos, en Cibeira (Cangas del Narcea), ou El Molín de los Griegos, en Perl.lunes (Somiedu), con abondas referencias a tesouros.

Hasta aquí chegamos con estas notas sobre un asunto que, como se pode ver, ten abondas ramificacióis. Como sempre, queda muito por fer y pouco tempo pra recoyer hestorias que se tán esqueicendo ou sumíndose y que morren al tempo qu'a nosa xente.



NOTAS:

¹ OLIVIER DE MARLAVIE (1995), *Pequeño diccionario de Mitología vasca y pirenaica*. Ed. de J. J. De Olañeta, Barcelona.

² J. M^{te}. DE BARANDIARÁN (1992), *Mitología vasca*, Elkar, Bayona.

³ F. ALONSO ROMERO (1998), «Unha análise dunha cacería ancestral nos países célticos», *II Congreso Internacional sobre a Cultura Celta*. Ferrol, 21 de novembro de 1998.

⁴ P. GARCÍA MOUTÓN (1984), «El arco iris, geografía, lingüística y creencias populares», en *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, XXXIX.

⁵ A. ÁLVAREZ PEÑA (2004), *Brujería en Asturias*, Picu Urriellu, Xixón.

⁶ VV.AA. (2002), *Gigantes y Ogros*, Folio, Barcelona.

⁷ E. MARTINO (1994), *Mitología leonesa de origen romano*, CajaEspaña, Lleón.

⁸ A. MARTÍNEZ SALAZAR (1909): «Sobre apertura de mámoas a principios del siglo XVII», en *Boletín de la Real Academia Gallega* 26-36, A Coruña.